

Logamax plus GB052-14

Logamax plus GB052-22

Per l'utente

Si prega di
leggere
attentamente
prima dell'uso

Buderus

Indice

1	Avvertenze e spiegazione dei simboli	4
1.1	Avvertenze	4
1.2	Spiegazione dei simboli presenti nel libretto	6

2	Apertura dello sportello del pannello di controllo	7
----------	---	----------

3	Pannello di controllo	8
----------	------------------------------	----------

4	Messa in funzione dell'apparecchio	10
----------	---	-----------

5	Messa in funzione dell'apparecchio	14
5.1	Accensione e spegnimento della caldaia	15
5.2	Impostazione del riscaldamento	16
5.3	Regolazione del riscaldamento Logamatic RC35	17
5.4	Impostare la temperatura dell'acqua calda	18
5.5	Funzionamento in posizione estiva (solo produzione di acqua calda)	20
5.6	Protezione antigelo	21
5.7	Funzione «blocco tasti»	22
5.8	Blocco di funzionamento	23
5.9	Disinfezione termica del bollitore acqua calda sanitaria abbinato alla caldaia	24
5.10	Visualizzazioni nel display	26

6	Indicazioni sul risparmio	27
<hr/>		
7	Informazioni generali	29
<hr/>		
8	Breve guida per l'uso	31

1 Avvertenze e spiegazione dei simboli

1.1 Avvertenze

In caso di odore di gas

- Chiudere il rubinetto del gas (→ pagina 8).
- Aprire le finestre.
- Non attivare interruttori elettrici.
- Spegnerne eventuali fiamme accese.
- Telefonare a l'azienda del Gas **dall'esterno** del locale d'installazione.

In caso di odore di gas combusto

- Spegnerne l'apparecchio (→ pagina 15).
- Aprire le finestre.
- Chiamare un tecnico qualificato.

Installazione, interventi di manutenzione

- L'installazione nonché eventuali interventi sull'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da aziende abilitate ai sensi della legislazione vigente.
- Non è consentito modificare i componenti del condotto aspirazione/scarico.
- **Con caldaie funzionanti con condotto di scarico di tipo «B» :** non chiudere o rimpicciolire le aperture di ventilazione delle porte, finestre e pareti. In caso d'installazione di finestre a chiusura ermetica garantire l'aerazione di aria comburente.

Disinfezione termica

- **Durante la fase di disinfezione termica del bollitore, l'acqua raggiunge temperature oltre 60°C con relativo pericolo di scottature!**

È assolutamente importante tenere sotto controllo questa funzione che deve comunque essere di breve durata.

Ispezione e manutenzione

- **Raccomandazione per il cliente:** stipulare un contratto di ispezione e manutenzione con una ditta specializzata autorizzata per un'ispezione annuale e per manutenzione in caso di necessità.
- Il gestore dell'impianto è responsabile della sicurezza e della compatibilità ambientale dell'impianto di riscaldamento.
- Utilizzare soltanto parti di ricambio originali!

Prodotti esplosivi e facilmente infiammabili

- Non conservare o impiegare nelle vicinanze dell'apparecchio materiali infiammabili (carta, diluenti, vernici ecc.).

Aria comburente

- Per evitare fenomeni di corrosione l'aria comburente non deve essere contaminata da sostanze aggressive.
- Sono considerati fortemente corrosivi gli idrocarburi alogenati, sostanze contenenti cloro o fluoro (ad es. solventi, vernici, collanti, gas propellenti e detergenti per la casa).

1.2 Spiegazione dei simboli presenti nel libretto



Gli avvisi per la sicurezza vengono contrassegnati nel testo con un triangolo di avvertimento su sfondo grigio.

Parole di avvertimento contraddistinguono il livello di rischio che si presenta quando non vengono presi i provvedimenti per la riduzione dei danni.

- **Prudenza** significa, che possono verificarsi danni lievi alle cose.
- **Avvertimento** significa che possono verificarsi danni lievi alle persone e danni gravi alle cose



Le **avvertenze** sono contrassegnate nel testo con il simbolo indicato qui a sinistra. Sono delimitate da linee orizzontali sopra e sotto il testo.

Le avvertenze contengono importanti informazioni per i casi in cui non vi sono pericoli per le persone o per l'apparecchio.

2 Apertura dello sportello del pannello di controllo

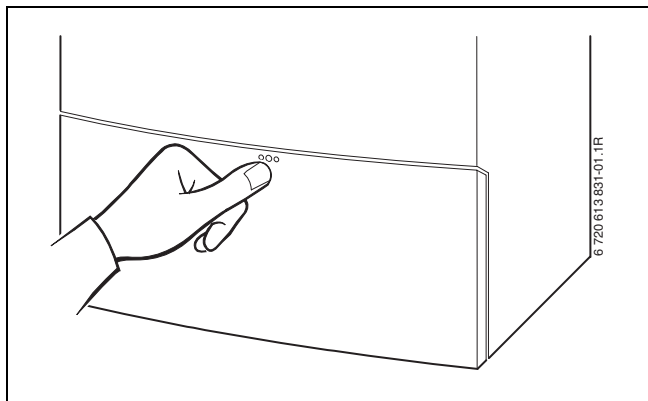


Fig. 1

3 Pannello di controllo

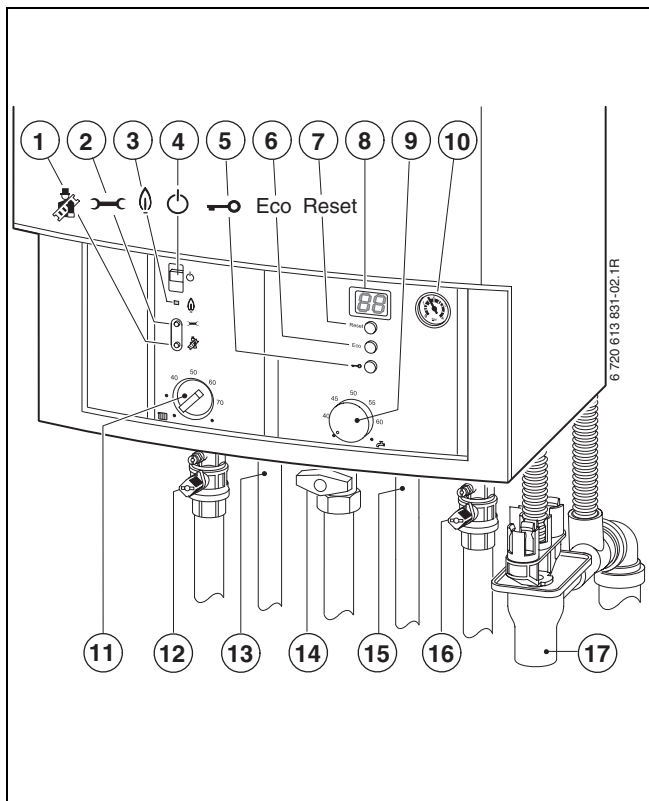


Fig. 2

- 1** Tasto funzione «spazzacamino» (vedere istruzioni di installazione)
- 2** Tasto funzione «servizio tecnico» (vedere istruzioni di installazione)
- 3** Spia di segnalazione bruciatore acceso
- 4** Interruttore principale
- 5** Tasto funzione «blocco tasti»
- 6** Tasto Eco
- 7** Tasto Reset
- 8** Display digitale multifunzione
- 9** Selettore temperatura acqua calda sanitaria
- 10** Manometro riscaldamento
- 11** Selettore temperatura di mandata riscaldamento
- 12** Rubinetto mandata riscaldamento
- 13** Acqua calda sanitaria
- 14** Rubinetto del gas (chiuso, accessorio)
- 15** Acqua fredda sanitaria
- 16** Rubinetto ritorno riscaldamento
- 17** Sifone di scarico (accessorio)

4 Messa in funzione dell'apparecchio

Apertura del rubinetto del gas

- Ruotare la manopola del rubinetto del gas fino a che non sia in posizione parallela ai raccordi di collegamento.

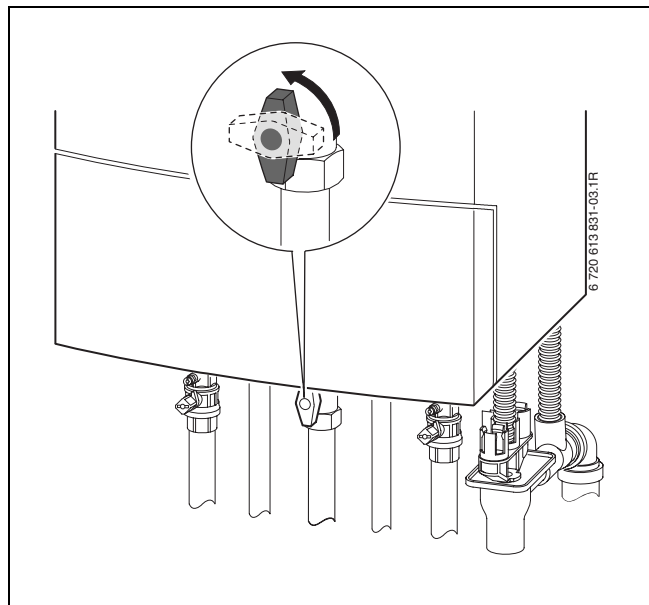


Fig. 3

Aprire i rubinetti

- Aprire i due rubinetti di mandata/ritorno riscaldamento e ingresso acqua fredda sanitaria, posizionandoli come da disegno (con l'intaglio trasversale rispetto alla direzione di flusso = chiuso) usando una chiave fissa di misura corrispondente.

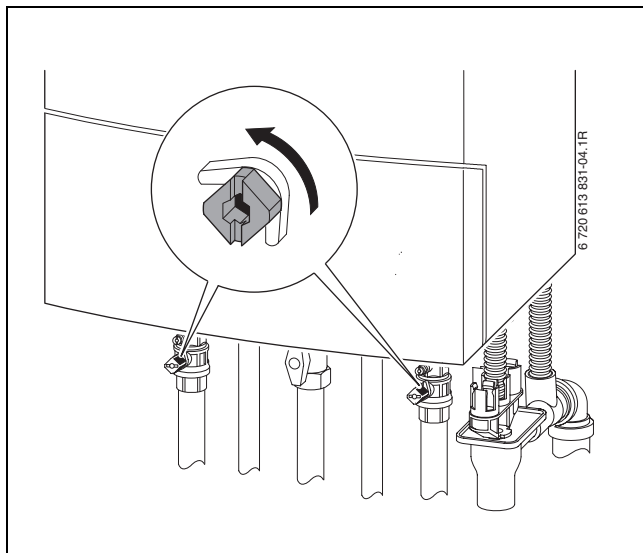


Fig. 4

Controllare la pressione dell'acqua del circuito di riscaldamento

Di norma la pressione di esercizio è compresa tra 1 e 2 bar.

Nel caso sia necessario un valore d'impostazione diverso, tale valore vi verrà comunicato dal vostro esperto di fiducia.

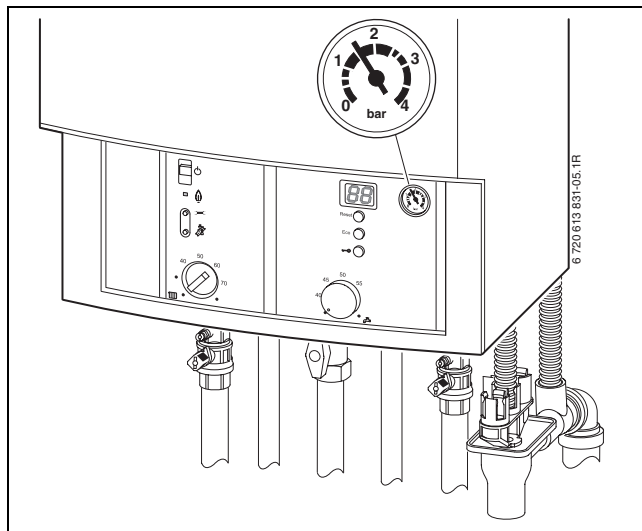


Fig. 5

Riempimento della caldaia

Il rabbocco è diverso per ogni impianto di riscaldamento. Affidare quindi il compito del rabbocco al tecnico specializzato.



Prudenza: L'apparecchio può essere danneggiato.

- Riempire solo ad apparecchio freddo.

La pressione max. di 3 bar, con la temperatura più elevata dell'acqua di riscaldamento, non deve essere superata (la valvola di sicurezza si apre).

- Se per il riempimento viene utilizzato un tubo tipo «irrigazione», da collegarsi al rubinetto con portagomma, procedere al collegamento assicurandosi che sia pieno d'acqua ed esente da bolle d'aria.
- Inserire il tubo flessibile sul rubinetto di riempimento e di scarico e collegare con un rubinetto dell'acqua.
- Aprire il rubinetto di riempimento e di scarico.
- Aprire lentamente il rubinetto dell'acqua e riempire l'impianto di riscaldamento.
- Chiudere i rubinetti e rimuovere il tubo.

5 Messa in funzione dell'apparecchio

Le presenti istruzioni d'uso si riferiscono soltanto all'apparecchio. A seconda della centralina climatica collegata alcune funzioni possono presentare differenze.

Per la regolazione del riscaldamento sono possibili le seguenti opzioni:

- regolatore climatico
- combinazione con telecomando.



Prestare quindi attenzione alle istruzioni di funzionamento della centralina climatica abbinata.

5.1 Accensione e spegnimento della caldaia

Messa in servizio

- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore principale.
Il display visualizza la temperatura di mandata dell'acqua di riscaldamento.

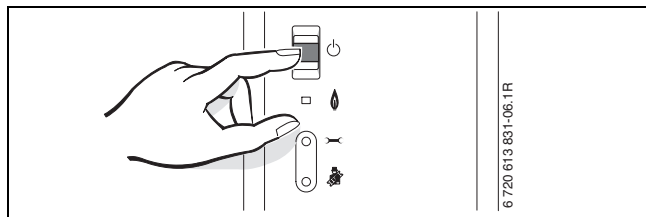



Fig. 6



Se nel display compare il simbolo  alternativamente alla temperatura di mandata, il normale programma di riempimento sifone è in funzione.

Il programma garantisce il riempimento del sifone interno raccogli condensa dopo l'installazione dell'apparecchio e dopo un lunga sosta dello stesso. Durante il programma di riempimento sifone l'apparecchio viene mantenuto per 15 minuti alla minima potenza.

Messa fuori servizio della caldaia


- Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore principale.
- Se l'apparecchio deve rimanere a lungo fuori servizio, prestare attenzione alla protezione antigelo (→ capitolo 5.6).

5.2 Impostazione del riscaldamento

La temperatura di mandata è regolabile tra 35 °C e 90 °C.



In caso di riscaldamento a pavimento osservare le massime temperature di mandata ammesse e assicurare con un termostato di sicurezza.

- Ruotare il regolatore temperatura di mandata  per regolare la temperatura max. di mandata in base all'impianto:
 - Riscaldamento a pavimento 50 circa
 - Riscaldamento a bassa temperatura 65 circa
 - Riscaldamento per temperature di mandata fino a 90°C battuta a destra

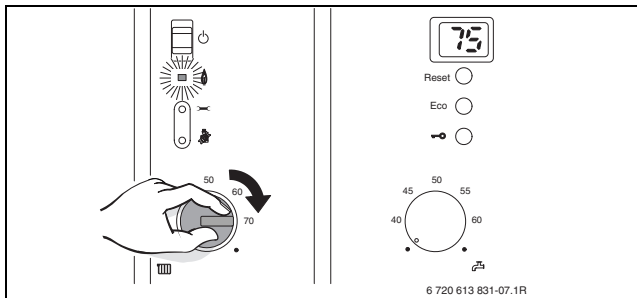


Fig. 7

Quando il bruciatore è in funzione la spia **verde** si illumina.

5.3 Regolazione del riscaldamento Logamatic RC35



Prestare attenzione alle istruzioni di funzionamento della centralina climatica utilizzata. Qui viene mostrato

- come impostare la temperatura ambiente e
- come riscaldare in modo economico e risparmiare energia,
- come impostare la curva termica con regolatori climatici.

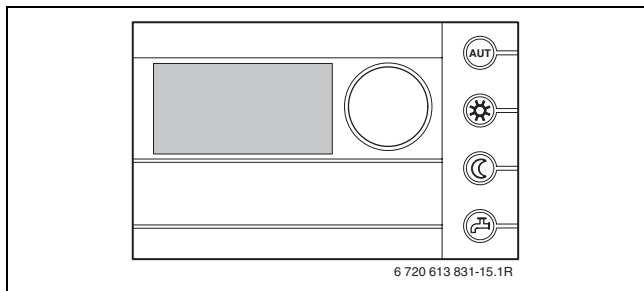



Fig. 8

5.4 Impostare la temperatura dell'acqua calda

- Impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria con l'apposito selettore .

La temperatura dell'acqua calda sanitaria non è visualizzata sul display.

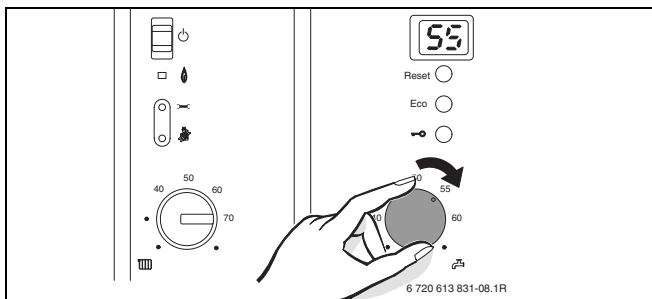



Fig. 9



Avvertenza: rischio di ustioni!

- Nel normale funzionamento impostare una temperatura non superiore ai 60°C.
- Per la disinfezione termica, impostare la massima temperatura di 70 °C per un breve periodo (→ pagina 24).

Posizione selettore temperatura acqua calda sanitaria 	Temperatura acqua calda
Battuta a sinistra	ca. 15 °C (protezione antigelo)
Battuta a destra	ca. 70°C

Tab. 1

Tasto ECO

Premendo il tasto Eco finché non si illumina, è possibile scegliere tra **funzionamento comfort** e **funzionamento economico**.



Funzione COMFORT, tasto ECO spento (Impostazione standard)

In caso di funzione COMFORT il bollitore ha la precedenza di funzionamento sul riscaldamento dei caloriferi. La caldaia inizia a riscaldare quindi il bollitore, fino alla temperatura impostata. Successivamente la caldaia passerà in funzione riscaldamento.

Funzione ECO, tasto ECO acceso

In tale condizione, in caso di richiesta sia da parte del bollitore che da parte dell'impianto, l'apparecchio funziona alternativamente per 10 minuti lato bollitore e 10 minuti lato riscaldamento.

5.5 Funzionamento in posizione estiva (solo produzione di acqua calda)

- Annotare la posizione del selettore di mandata riscaldamento .
- Ruotare il selettore della temperatura di mandata  completamente verso sinistra.

La funzione riscaldamento è disinserita e la funzione sanitaria rimane attiva. La tensione (230 V) nell'apparecchio è comunque presente e disponibile per l'eventuale orologio programmatore dell'acqua calda sanitaria oltre che per il circolatore.

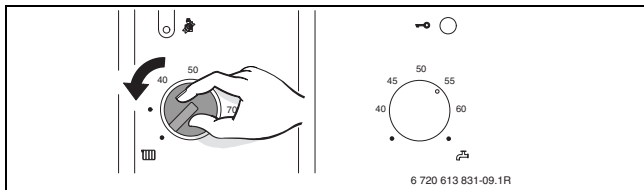


Fig. 10




Avvertenza: pericolo di congelamento dell'impianto di riscaldamento.

In posizione estiva la protezione antigelo è attiva solo per l'apparecchio e non per l'impianto di riscaldamento.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del termostato ambiente.

5.6 Protezione antigelo

Protezione antigelo per il riscaldamento:

- Lasciare l'apparecchio in funzione, ruotare il selettore della temperatura di mandata  almeno in posizione orizzontale.

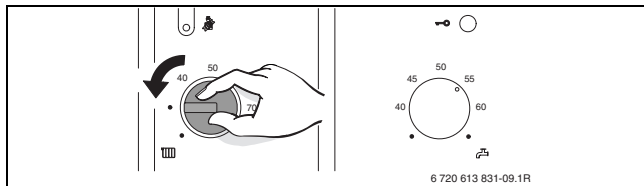



Fig. 11

- Se l'apparecchio viene spento, mescolare una sostanza antigelo all'acqua di riscaldamento (vedere istruzioni di installazione) e svuotare il circuito dell'acqua calda sanitaria.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del termostatore ambiente.

Protezione antigelo in caso di bollitori:

- ruotare il selettore temperatura acqua calda sanitaria  tutto a sinistra (15 °C).

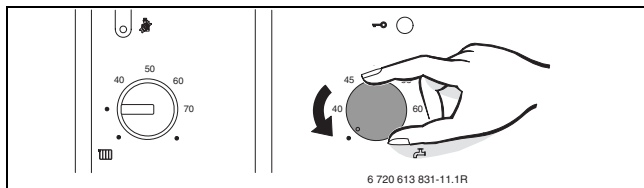




Fig. 12

5.7 Funzione «blocco tasti»

Il blocco tasti ha effetto per il regolatore della temperatura di mandata, il regolatore della temperatura dell'acqua calda sanitaria e per tutti i tasti a eccezione dell'interruttore principale e del tasto spazzacamino.

Per attivare la funzione «blocco tasti»:

- premere il tasto finché sul display non viene visualizzato  .
Se il display mostra il simbolo  alternativamente alla temperatura di mandata riscaldamento.

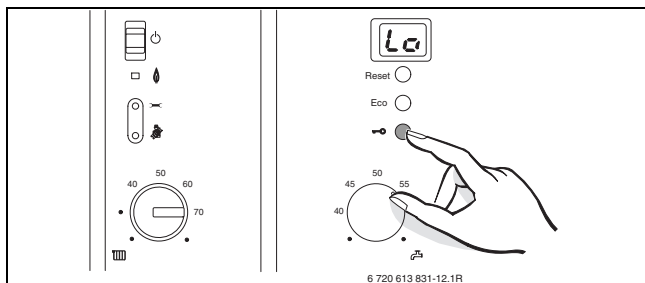


Fig. 13

Per disattivare la funzione «blocco tasti»:

- premere il tasto finché sul display non viene mostrata soltanto la temperatura di mandata del riscaldamento.

5.8 Blocco di funzionamento

UBA H3 controlla tutti i componenti di sicurezza, di regolazione e di comando.


Se durante il funzionamento si presenta un'anomalia risuona una segnalazione acustica.



Premere un tasto per disattivare la segnalazione acustica.

Il display mostra un'anomalia e il tasto Reset può lampeggiare.

Se il tasto Reset lampeggia:

- premere il tasto Reset e tenerlo premuto finché sul display appare .
L'apparecchio riprende il funzionamento e sul display viene visualizzata la temperatura di mandata del circuito riscaldamento.

Se il tasto Reset non lampeggia:

- spegnere e riaccendere l'apparecchio.
L'apparecchio riprende il funzionamento e sul display viene visualizzata la temperatura di mandata del circuito riscaldamento.

Se lo stato di blocco permane:

- chiamare un tecnico abilitato ai sensi di legge oppure un Centro di Assistenza autorizzato Buderus.



Una panoramica delle visualizzazioni del display è disponibile a pagina 26.

5.9 Disinfezione termica del bollitore acqua calda sanitaria abbinato alla caldaia

La disinfezione termica deve includere l'intero sistema dell'acqua calda sanitaria compresi tutti i punti di prelievo.



Avvertenza: pericolo di ustioni!

Il contatto con acqua bollente può provocare gravi ustioni.

- Eseguire la disinfezione termica solo al di fuori dei normali orari di funzionamento.

- Chiudere i punti di prelievo dell'acqua calda.
- Avisare le persone, abitualmente presenti nell'abitazione, del rischio di ustioni.
- In caso di termoregolatori muniti di programmatore per acqua calda, regolare, se necessario, l'orario e la temperatura dell'acqua calda affinché la funzione di disinfezione termica possa essere avviata.
- Se sull'impianto di acqua calda sanitaria, è presente la pompa di ricircolo sanitario, attivarla in regime di funzionamento continuo.
- Ruotare il selettore di temperatura dell'acqua calda completamente a destra (circa 70°C).

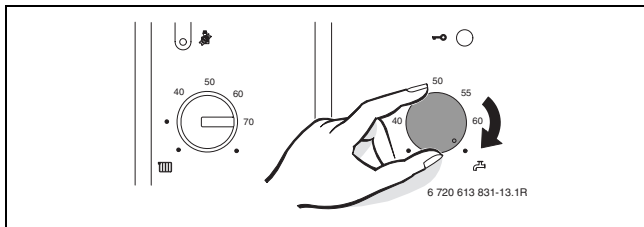








Fig. 14

- Attendere finché viene raggiunta la massima temperatura sanitaria.
- Erogare acqua, iniziando dal punto di prelievo di acqua calda più vicino, fino a quello più lontano. Continuare l'erogazione fino a far fuoriuscire l'acqua ad una temperatura di 70 °C, per tre minuti.
- Impostare nuovamente il selettore di temperatura dell'acqua calda, la pompa di ricircolo sanitario ed il termoregolatore ambiente, sulle posizioni di funzionamento abituale.



Con il regolatore del riscaldamento Logamatic RC35 è possibile programmare la disinfezione termica ad un orario fisso, vedere le istruzioni d'uso del regolatore.

5.10 Visualizzazioni nel display

Display	Descrizione
	Avviso di manutenzione della caldaia
	Blocco tasti attivo
	Programma di riempimento sifone interno, attivo
	Funzione di sfiato attiva
	Aumento troppo rapido della temperatura di mandata. La modalità di riscaldamento viene interrotta per due minuti.
	Funzione di essiccazione gettata. Se nella centralina climatica è attiva la funzione di essiccazione della soletta, vedere le istruzioni d'uso della centralina.

Tab. 2

6 Indicazioni sul risparmio

Riscaldare in modo economico

Le caldaie modulanti Buderus, sono costruite in modo tale da ridurre al minimo il consumo di gas e l'inquinamento ambientale, offrendo all'utente il massimo comfort. La quantità di gas erogata al bruciatore è stabilita dall'effettivo fabbisogno energetico dell'impianto. Quando la richiesta di calore è inferiore, il bruciatore modula riducendo la potenza termica. Grazie alla modulazione continua si riducono gli sbalzi di temperatura e la distribuzione di calore nei locali viene regolarizzata. In tal modo il consumo di gas dell'apparecchio risulta inferiore a quello di un comune apparecchio sprovvisto di modulazione.

Revisione/manutenzione

Per un risparmio di gas a lungo periodo e per un ottimale protezione dell'ambiente, suggeriamo di sottoscrivere un contratto con un Centro di assistenza tecnica, autorizzato, ai fini delle operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria.

Regolazione del riscaldamento

In Svizzera la legge sull'energia prescrive una regolazione del riscaldamento con regolatore climatico e valvole termostatiche.

Nelle istruzioni d'installazione e d'uso del regolatore sono disponibili indicazioni più approfondite.

Valvole termostatiche

Aprire completamente le valvole termostatiche, affinché possa essere raggiunta la rispettiva temperatura ambiente prescelta. Solo se tale temperatura non viene raggiunta dopo un lungo lasso di tempo, cambiare la temperatura ambiente prescelta presso il regolatore climatico per l'ambiente.

Impianto di riscaldamento a pannelli radianti a pavimento

Impostare la temperatura di mandata all'impianto secondo le istruzioni del produttore dell'impianto a pannelli. Non superare tale temperatura.

Aerazione

Non lasciare finestre socchiuse per aerare i locali. In tal modo si sottrae costantemente calore all'ambiente, senza migliorare la qualità dell'aria. Consigliamo di aerare l'ambiente, per un breve periodo, aprendo completamente le finestre.

Durante l'aerazione è consigliato di disattivare la funzione riscaldamento.

Acqua calda sanitaria

Un buon risparmio si ottiene impostando il selettore sanitario in una posizione che permetta di evitare miscele ai rubinetti, tra acqua calda e fredda. La modalità di produzione di acqua calda con preriscaldamento a richiesta permette di ridurre notevolmente i consumi di gas e d'acqua.

Pompa di ricircolo sanitario

In base alle esigenze individuali, impostare un'eventuale pompa di ricircolo sanitario con un programma orario (ad es. il mattino, il pomeriggio, la sera).

7 Informazioni generali

Pulizia del mantello

Per la pulizia del mantello utilizzare un panno umido. Non utilizzare sostanze chimiche aggressive.

Conservare le istruzioni per l'uso



Dopo la lettura della breve guida per l'uso (→ capitolo 8), questa può essere ripiegata e inserita, insieme alle istruzioni per l'uso, nello scomparto sottoillustrato.

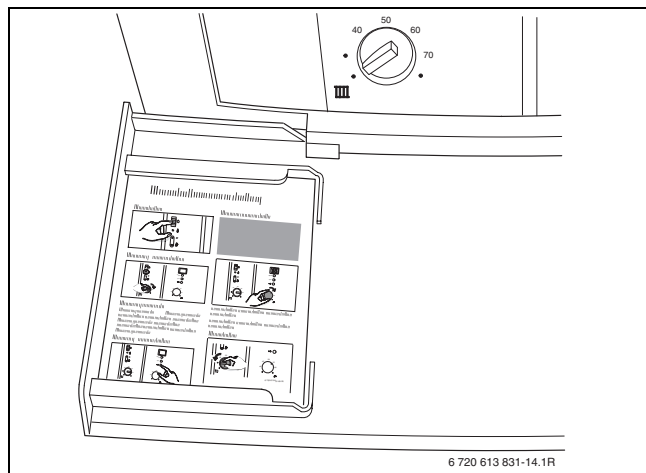


Fig. 15

Dati dell'apparecchio

Se si contatta il servizio clienti è opportuno fornire indicazioni precise in merito al proprio apparecchio. Le informazioni necessarie sono riportate nella targhetta di omologazione o sull'etichetta adesiva relativa al tipo di apparecchio, nello sportello.

Logamax plus (ad es. GB052-14)

.....

Data di produzione (FD)

.....

Data di messa in funzione:

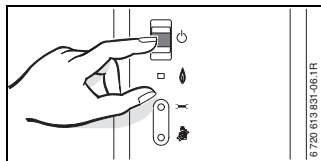
.....

Produttore dell'impianto:

.....

8 Breve guida per l'uso

Messa in servizio



Temperatura acqua calda sanitaria

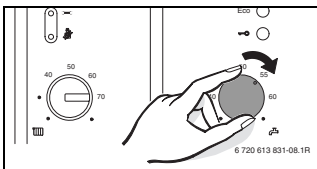
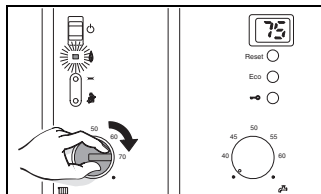


Avvertenza:

Pericolo di ustioni!

- Ruotare il regolatore di temperatura al massimo su «60».

Impostazione del riscaldamento



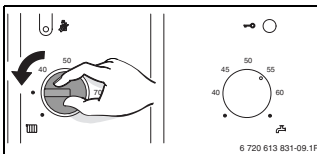
Impostazione della temperatura ambiente

Ruotare il selettore del riscaldamento posizionandolo sulla temperatura preferita oppure impostare le modalità di esercizio della centralina climatica o termostato ambiente in relazione ai programmi di riscaldamento desiderati.

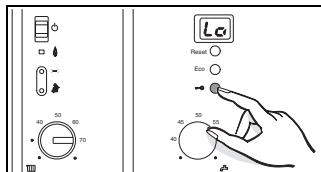
Il tasto **Eco** è acceso – funzionamento economico.

Il tasto **Eco** è spento – funzionamento comfort.

Protezione antigelo



Funzione «blocco tasti»



Svizzera

Buderus Heiztechnik AG

Netzibodenstr. 36

CH-4133 Pratteln

www.buderus.ch

info@buderus.ch

Buderus